

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Revue des produits

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

règle pour assurer la stabilité de la force de relevage dit:

**Force de relevage = poids sur l'essieu avant x empattement du tracteur.**

L'ordonnance sur la circulation routière (OCR) stipule à l'art. 73 que le chargement doit être placé de manière que les essieux directeurs supportent au moins 20% du poids effectif.

– **Force portante des pneus:** Si l'on utilise des forces de relevage élevées, il est capital, pour les pneus, de disposer d'une force portante suffisante et de ne pas être surchargés.

**Traction sur toutes les roues:** Dans le cas d'un véhicule équipé de quatre roues motrices, la répartition du poids sur les deux essieux devrait être assez constante. Sinon, il se pourrait qu'une

puissance réactive apparaisse entre les deux essieux, suite à une déformation différente entre les pneus avant et arrière. C'est pourquoi, lors de trajets sur routes, la traction sur toutes les roues de certains tracteurs doit être déconnectée pour atteindre une meilleure répartition du poids sur les essieux qui sera compensée par des poids frontaux.

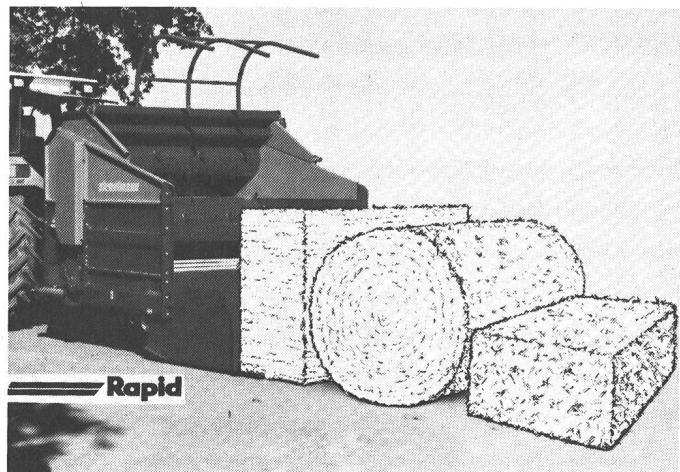
## Revue des produits

### Une remorque distributrice pour balles de fourrages de toute nature

Qu'il s'agisse de blocs quadrangulaires, de grosses balles ou de balles rondes, la nouvelle distributrice universelle de Strautmann permet la reprise, le transport et le dosage de balles de fourrage grossier, quelle que soit leur forme. La distributrice possède un dispositif de retenue des balles particulièrement intéressant. Grâce à ce système à trois bras, le fourrage en balle ronde – foin ou paille – est empêché de rouler vers l'arrière lors de la distribution, ce qui permet un travail ininterrompu et sans pertes. La facilité de distribution des blocs quadrangulaires et des produits en vrac est tout aussi exemplaire. La vitesse du fond mouvant à entraînement hydraulique et celle du convoyeur à bande

transversal sont réglables en continu: la flexibilité et l'efficacité des opérations s'en trouvent sensiblement améliorées. Les fourrages à tige ou à fibres longues, comme la paille ou le foin, ne posent aucun problème, car le dispositif de dosage à deux rouleaux est équipé de puissantes dents déchiqueteuses.

La distribution s'effectue à droite ou à gauche, au choix; toutes les fonctions sont très commodes à commander par câble Bowden, à partir du tracteur. Dans la mesure où l'on cherche à éviter les rigueurs du travail manuel, autant ne pas devoir régulièrement monter et descendre de la machine. Ainsi, le robuste hayon de 1,90 m de large a été conçu de manière à



Strautmann – une remorque distributrice pour balles de fourrages de toute nature.

pouvoir être facilement ouvert et fermé en marche arrière, à partir du siège.

La mise en œuvre de la remorque distributrice universelle de balles est possible avec pres-

que tous les tracteurs: la puissance de traction requise est de 30 kW à peine!

**Rapid Machines et Véhicules SA, 8953 Dietikon 1**

### «Profi» de Mengèle – Les remorques tri-bennes



La performance et l'économie prennent de plus en plus d'importance dans l'agriculture moderne. Avec la nouvelle série «Profi», la maison Mengèle offre, avec les remorques de 4 à 18 tonnes par chacun, la machine qu'il faut. Les nouvelles remorques tri-bennes sont robustes, de fonctionnement sûr et d'une longévité appréciable. Cette nouvelle série a été conçue spécialement pour satisfaire aux hautes exigences des professionnels. La perfection Mengèle: la conception sophistiquée des ridelles et hayons. Grâce à la fente réduite entre ridelle et plate-forme, la ridelle ne se coince pas au levage. Son étanchéité au colza sur le côté et vers l'arrière grâce

à un profilé spécial est garantie. L'avantage de cette nouvelle série: tous les types sont équipés d'une plate-forme conique qui assure un déchargement sûr de tous les produits et la plate-forme robuste est en tôle d'acier de 4 à 5 mm. Un essieu tandem sur ressorts assure une conduite douce même à grande vitesse.

Les ridelles en acier sont à cavités traitées et ont par cela une longévité extraordinaire. Tous les modèles sont équipés de série d'une trappe à pommes de terre. Les remorques tri-bennes avec les avantages qui convainquent, conçues pour vous à votre avantage.

**Rohrer-Marti SA, Dällikon**

### Nouveau tracteur avec 67 ch: Steyr Economy 667 A

Le constructeur de tracteurs et d'auto chargeuses Steyr lance un nouveau modèle de tracteur de 67 ch. Ce nouveau modèle Economy offre à l'agriculteur un équipement de base complet à un prix avantageux.

Le Steyr Economy 667 A fournit 67 ch à 2350 min<sup>-1</sup>. Le moteur turbo à 3 cylindres se distingue par sa courbe de couple favorable et par sa faible consommation de carburant (209 g/kWh). L'inverseur synchro-nisé, judicieusement étagé, assure une transmission optimale de la puissance. L'hydraulique de bord du Steyr Economy



Le nouveau Steyr Economy 667 A séduit par sa technique moderne et son prix avantageux.

667 A comprend une régulation de position fixe et une position flottante, la force de levage

atteignant 2750 kg. La capacité du système hydraulique est de 25 litres. La conception remar-

quable de l'essieu avant réunit un entraînement central, un blocage automatique de différentiel et un angle de braquage de 50 degrés. La direction dispose d'un circuit hydraulique indépendant en vue d'une sécurité maximum. Les freins multi-disques à bain d'huile n'exigent aucun entretien. Associés au frein hydraulique de remorque, ils assurent la maîtrise du véhicule en situation délicate. Le Steyr Economy 667 est équipé en plus d'une cabine vitrée panoramique chauffée/ventilée, dotée d'une lucarne de toit, d'un pare-brise ouvrant etc. La garantie totale de 3 ans (max. 1500 heures) souligne la qualité et la fiabilité du Steyr Economy 667 A.

Rapid Machines et Véhicules SA, 8953 Dietikon 1

### 3<sup>e</sup> génération de doigts de conditionneurs PE

JF-Fabriken, un des plus importants fabricants européens de machines de fenaison présente 6 faucheuses conditionneuses avec doigts PE.

Ayant reconnu qu'un conditionnement avec des doigts d'acier occasionne, lors des récoltes, des pertes trop importantes de valeurs nutritives – surtout de protéines – JF-Fabriken se décide, il y a 8 ans, de développer les doigts des conditionneurs dans le but d'éliminer ces pertes inutiles, tout en

se conformant à ses principes de conditionnement.

Comparés aux doigts en polyéthylène, le seul avantage des doigts d'acier est de causer moins de frais suite à une forte usure des dents. A la longue, économiser sur ce point finit par être une solution chère.

Les avantages des doigts E comparés aux doigts d'acier sont nombreux et évidents: avec l'introduction de la 3<sup>e</sup> génération, les ingénieurs n'ont plus aucun doute à ce sujet et

misent à 100% sur les doigts PE.

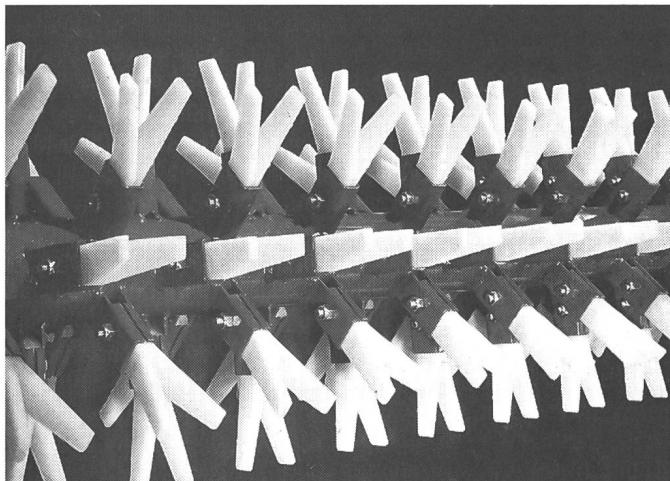
Dans ces critères de conditionnement, JF-Fabriken met en valeur la conservation des fourrages en réduisant au maximum les pertes des valeurs nutritives. En utilisant plusieurs sortes de doigts en acier, l'utilisateur court le risque d'écraser les plantes et de former un andain plat et effondré sur le champ.

Le but est de

- ménager les tiges et de les ouvrir suffisamment pour qu'elles sèchent aussi vite que les feuilles
- former un andain haut, foisonnant et très structuré afin de libérer au mieux la circulation de l'air.

De larges rotors, pourvus d'un grand nombre de doigts se conforment toujours aux exigences fondamentales de JF-Fabriken. Durant les essais menés par JF-Fabriken, ces doigts PE ont résisté à plus d'un million de choc de cailloux sans se rompre. En plus – et très important – en se brisant, un doigt en PE ne constitue aucun danger ni pour les chaînes de machines, ni pour les animaux qui pourraient avaler un fragment avec le fourrage.

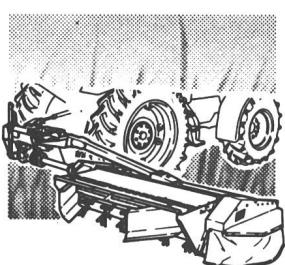
Représentation générale pour la Suisse.



Rotor de conditionneur avec de nombreux doigts PE très larges, caractéristiques de JF-Fabriken.

||||-JF

**Le bon choix pour les agriculteurs qui regardent aux prix!**

A small black and white photograph showing a side view of a large agricultural machine, likely a rotary harvester, with its mechanical components and a wheel visible.

#### Faucheuses rotatives

#### JF Série CM

**Largeur de coupe de 1,65 à 2,65 m**

- Construction à pointe, robuste, ayant un rendement important et une grande longévité.
- Coupe nette et adaption parfaite au terrain
- Couteaux faciles à remplacer
- Conditionnement modéré et séchage plus rapide assurés par le conditionneur avec beaucoup de doigts (à partir de la CM 1900C)
- **Nouveau: Type CM 2650 avec articulation centrale!**

**Agrar**

Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG Tél. 073/25 16 25

**AGRAR, Fabrique de machines agricoles S.A., 9500 Wil**